

BAMF
Bundesamt für
Militärflugplätze

OFAEM
Office fédéral des
aérodromes militaires

UFAEM
Ufficio federale degli
aerodromi militari



info



4/95

Impressum

Letzte Nummer der «BAMF-info»

Personalzeitschrift des Bundesamtes für Militärflugplätze (BAMF)

Redaktion: Hansjürg Klossner, BAMF-Zentralverwaltung, 8600 Dübendorf

An dieser speziellen Ausgabe haben massgeblich mitgearbeitet:

Autoren: Alfred Geiger und Max Kägi, Dübendorf sowie
Renat Ryter, Illnau

Illustrationen: Toni Bernhard, Konservator Fliegermuseum Dübendorf

Koordination und Lektorat: Frau Lonny Goetz, Direktionssekretärin BAMF

Übersetzungen französisch: Henri Chappuis, Bern

Übersetzungen italienisch: Simonetta Sgroi und Tarcisio Bernasconi, Lodrino

Auflage: 6000

Fotos: Archiv Museum der Schweiz. Fliegertruppen und Fotodienste BAMF

Druck: Marti Offsetdruck, Tagelswangen

Nachdruck nur mit Bewilligung der Redaktion



Werner Glanzmann
Direktor BAMF

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Nun ist es so weit: die letzte Ausgabe der BAMF-info liegt vor Ihnen. Dies ist ein Zeichen dafür, dass der Wechsel in die neuen Strukturen unmittelbar bevorsteht. Ab anfangs Januar gelten die neuen Organisationen, die neuen Abläufe. Die Vorbereitungen sind getroffen, es kann beginnen. Le roi est mort, vive le roi!

Hauptinhalt dieser besonderen BAMF-info ist die Geschichte unseres Bundesamtes. Die Dienstleistungsorganisation für die Flieger- und Fliegerabwehrtruppen entwickelte sich seit ihrer Gründung ständig weiter, um den wachsenden Anforderungen zu genügen. Mehrmals wechselte sie den Namen, ohne dass dabei grössere Strukturpassungen vollzogen wurden. Die Herren Renat Ryter, Alfred Geiger und Max Kägi leisteten bei der Aufarbeitung dieses historischen Dokumentes unschätzbare Dienste und eine immense Arbeit. Herzlichen Dank.

Seit 12 Jahren habe ich in jeder Ausgabe unseres Informationsmittels einen einleitenden Artikel geschrieben, also 48 mal. Nie hatte ich dabei Mühe, ein Thema zu finden. Jedesmal hatte ich das Bedürfnis, etwas zu sagen. Es waren Themen, die mich freuten, beschäftigten, bedrückten und bewegten. Nicht grosse Abhandlungen wollte ich schreiben, sondern einfache, verständliche Texte, die alle erreichen sollten. Herzlichen Dank für Ihr Interesse.

Am Ende eines so ereignisreichen Jahres

Chères collaboratrices, Chers collaborateurs,

Vous avez entre les mains l'ultime édition de l'OFAEM-Info. C'est le signe que le passage à la nouvelle organisation est désormais imminent. A partir du mois de janvier prochain, les nouvelles structures seront en place et de nouveaux processus de travail entreront dans les faits. Tout est prêt pour amorcer l'avenir. Le roi est mort, vive le roi!

Le présent numéro est consacré en grande partie à notre histoire. Depuis sa création, cet organisme chargé du soutien des troupes d'aviation et de défense contre avions n'a cessé de se développer pour répondre à des exigences croissantes. Si son nom a changé plusieurs fois, ses structures n'ont quant à elles pas subi de modifications notables jusqu'à ce jour. Je souhaite exprimer ma gratitude à Renat Ryter, Alfred Geiger et Max Kägi qui ont fourni un travail inappréciable pour rédiger l'exposé que nous vous proposons sur l'histoire de notre organisation.

Voilà douze ans que j'écris l'éditorial en première page de notre journal. Les sujets d'actualité n'ont jamais manqué pour ces 48 articles. J'éprouvais régulièrement le besoin de m'exprimer sur des affaires qui tantôt me réjouissaient, me préoccupaient ou me touchaient de près. Mon intention n'était pas d'écrire de longs traités. Mes articles devaient simplement être à la portée de tous. Je vous remercie de les avoir toujours accueillis avec intérêt.

Care collaboratrici, cari collaboratori,

Dunque ci siamo, la rivista aziendale UFAEM-info è giunta alla sua ultima edizione. Ciò indica che il trapasso nelle nuove strutture è imminente. Dal primo gennaio prossimo difatti, vigeranno le nuove organizzazioni e le nuove procedure. I preparativi sono già attuati, perciò possiamo incominciare. Il re è morto, viva il re!

Il tema principale di quest'ultimo numero UFAEM-info in veste particolare, verte sulla storia del nostro Ufficio federale. Dalla sua costituzione, questa organizzazione al servizio delle truppe d'aviation e difesa contraerea si è sviluppata costantemente nel corso degli anni, onde poter soddisfare le richieste sempre crescenti. Essa ha cambiato nome più volte, senza tuttavia subire grossi mutamenti strutturali. A tal proposito colgo l'occasione per ringraziare i signori Alfred Geiger e Max Kägi nonché tutti i collaboratori attivi e pensionati che, grazie al loro prezioso e laborioso lavoro di ricerca, hanno reso possibile la realizzazione di questo documento storico.

Da 12 anni scrivo un articolo di fondo per l'edizione del nostro organo informativo, quindi 48 volte. Non ho mai faticato a trovare argomenti, poiché ogni volta ho sentito la necessità di esternare un pensiero. Temi che mi hanno rallegrato, impegnato, afflitto, commosso. Il mio proposito non è stato quello di fare grandi dissertazioni, bensì testi semplici e comprensibili che



und einer so wichtigen Periode hätte ich auch jetzt wieder etwas zu sagen. Ich denke aber, es ist angesichts der bevorstehenden Zäsur weder der Ort noch die Zeit dazu. Vielmehr habe ich das Bedürfnis - auch im Namen von Herrn Hanspeter Fankhauser und der ganzen Führungsmannschaft - allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die erbrachten Leistungen über die lange Zeit, für die gewährte Unterstützung und die Freundschaft, herzlich zu danken. Ohne falsche Bescheidenheit darf an dieser Stelle festgehalten werden, dass das BAMF immer wieder als Vorzeige-Bundesamt galt, was einzig und alleine Ihrem Innovationsgeist, Ihrer Initiative und Ihren Leistungen zuzuschreiben ist. Ich weiss, dass es ein Chef nie allen recht machen kann. Es ist auch nicht die Zielsetzung. Es geht darum, Leistungen zu erbringen und Ziele zu erreichen. Sollte ich aber jemanden ungerecht behandelt haben, so bitte ich um Entschuldigung.

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, für Ihre grossen Leistungen und für Ihr Engagement im zu Ende gehenden Jahr danke ich herzlich. Ihnen sowie allen Pensionierten, Partnern und Freunden des BAMF wünsche ich frohe Festtage und ein gutes und glückliches neues Jahr. Einschliessen in die guten Wünsche möchte ich besonders auch alle jene, denen das zu Ende gehende Jahr Kummer, Sorgen oder Krankheit gebracht hat.

Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, ich wünsche viel Erfolg und Befriedigung bei der Arbeit in den neuen Strukturen und freue mich mit Ihnen auf alles Kommende.

Mit freundlichen Grüssen

Au terme d'une année riche en événements et d'une étape si importante pour nous tous, il y aurait certes bien des choses à dire. Il me semble pourtant que le moment ne s'y prête guère à la veille du grand changement en perspective, qui marquera l'avènement d'une ère résolument différente. Aujourd'hui, chères collaboratrices et chers collaborateurs, il me tient plus à coeur de vous remercier très chaleureusement, aussi au nom de Hanspeter Fankhauser et de tout le staff de l'OFAEM, pour le travail que vous avez accompli, le soutien efficace que vous avez apporté à notre entreprise publique et aussi l'amitié que vous nous avez témoignée. Qu'il me soit permis de rappeler ici sans fausse modestie que, si l'OFAEM a été régulièrement un Office fédéral pilote que l'on montrait volontiers, c'est exclusivement à votre sens de l'innovation et de l'initiative ainsi qu'à vos excellentes prestations de service que nous le devons. Ceci dit, un chef ne peut jamais satisfaire tout le monde, je ne le sais que trop. Ce n'est d'ailleurs pas ce qu'on lui demande. Il doit être performant et atteindre des objectifs. Si j'ai lésé l'une ou l'un d'entre vous, je voudrais néanmoins lui présenter sincèrement toutes mes excuses.

Encore une année s'achève et, je vous remercie vivement de vous être investi dans votre travail et d'avoir fourni des prestations remarquables. Je vous souhaite ainsi qu'à nos retraités, à nos partenaires et à nos amis un joyeux Noël ainsi qu'une bonne et heureuse nouvelle année. Mes voeux s'adressent en particulier aussi à tous ceux que le chagrin, l'inquiétude ou la maladie éprouvent en ce moment.

Que votre activité dans la nouvelle organisation soit couronnée de succès et vous procure de nombreuses satisfactions.

Avec mes salutations distinguées

W. Glanzmann

potessero raggiungere tutti i lettori. Oggi esprimo il mio grazie a tutti coloro che hanno mostrato interesse per le mie parole.

A conclusione di un anno denso di avvenimenti e di un periodo così importante, avrei ancora qualche cosa da dire, anche in quest'occasione. Tuttavia alla luce dell'imminente periodo festivo, penso non sia né il luogo né il momento per affrontare nuovi discorsi. Invece sento maggiormente il bisogno di ringraziare - anche a nome del signor Hanspeter Fankhauser e dello staff dirigenziale - tutte le collaboratrici e tutti i collaboratori per le prestazioni fornite in questi lunghi anni così come per il sostegno e l'amicizia accordati. In questa sede e senza falsa modestia possiamo constatare il fatto che l'OFAEM è stato sempre considerato un Ufficio federale da esibire come modello. Ciò è attribuibile unicamente al vostro spirito innovativo, alla vostra iniziativa e alle vostre prestazioni di lavoro. Sono consapevole che un capo non possa fare il bene di tutti. Questo non è nemmeno lo scopo di un'azienda, poiché essa ha il compito di fornire prestazioni e raggiungere obiettivi precisi. Se però ho mancato nei confronti di qualche singolo, me ne scuso.

Care collaboratrici, cari collaboratori, in questo anno che sta per chiudersi intendo ringraziarvi di cuore per il grande lavoro e l'impegno profuso e a tutti, come pure ai pensionati, colleghi ed amici dell'OFAEM auguro gioiose Feste ed un felice Nuovo Anno. Non trascuro inoltre di rivolgere un particolare pensiero a coloro, i quali il 1995 ha procurato dispiaceri, preoccupazioni o malattie.

Care collaboratrici e cari collaboratori, con l'augurio di poter raccogliere successi e soddisfazioni nel disbrigo dei compiti nelle nuove strutture, mi unisco a Voi, rallegrandomi per quanto ci attende.

Cordialmente



OFAEM - Chronique d'une institution

Vorwort

Als leistungsfähiger und effizienter Dienstleistungsbetrieb der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen war das BAMF bei Truppe, Verwaltung und Behörden gleichermaßen anerkannt. Im Rahmen der Reorganisation des EMD wird der professionelle Unterhalt des Spezialmaterials der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen neu gegliedert und das BAMF aufgelöst. Wir nehmen dies zum Anlass, die vorliegende letzte Nummer der «info» einem Rückblick auf die Geschichte des BAMF und seiner Vorgängerorganisationen zu widmen. Es handelt sich dabei um keine wissenschaftliche Schrift; es gibt Lücken, und die Schwergewichte sind nicht überall gleich gelegt. Das zur Auswertung zur Verfügung stehende Material war so umfangreich, dass wir gezwungen waren, punktuell Kürzungen vorzunehmen. Wenn also das eine oder andere, aus Sicht unserer Leserinnen und Leser, «Berichtswürdige» fehlt, bitten wir um Verständnis.

Die Autoren

Préambule

Pour la troupe comme pour les autorités administratives et politiques, l'OFAEM a toujours été le symbole d'une organisation efficace et performante au service des troupes d'aviation et de DCA. L'OFAEM sera toutefois dissous à cause de la restructuration du DMF et de la refonte subséquente des organismes chargés de l'entretien professionnel du matériel des troupes ADCA. Nous avons voulu marquer le coup en dressant l'historique de l'OFAEM et de ses antécédents dans notre dernier numéro «info». Loin de prétendre à la perfection scientifique, le résultat comporte certes des lacunes, et certains sujets sont traités de manière plus généreuse que d'autres. Les archives dont nous disposons sont si riches que nous avons été forcés d'opérer une sélection. Nous espérons toutefois avoir retenu l'essentiel et prions nos lectrices et lecteurs d'excuser les faiblesses de notre ouvrage.

Les auteurs

Prefazio

L'UFAEM è stata, in quanto azienda di prestazioni di servizio capace ed efficiente delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea, ampiamente riconosciuta dalla truppa, dall'amministrazione e dalle autorità. Nell'ambito della riorganizzazione del DMF, la manutenzione professionale del materiale speciale delle truppe d'aviazione e di difesa contraerea viene nuovamente ristrutturata e l'azienda UFAEM sciolta. Cogliamo l'occasione dataci per dedicare quest'ultimo numero della rivista aziendale «info» ad una retrospettiva della storia dell'UFAEM e delle sue organizzazioni precorritrici. Non si tratta di uno scritto scientifico, poiché esso presenta lacune dovute all'impossibilità di analizzare ogni aspetto. Il materiale a nostra disposizione preso in esame era di una mole tale, da obbligarci necessariamente ad effettuare dei tagli. Indi, se agli occhi delle lettrici e dei lettori mancherà questo o quell'argomento degno di nota, confidiamo nella loro comprensione.

Gli autori



SCHWEIZ. NATIONALAVIATIK AVIATION NATIONALE SUISSE

LUFTVERKEHR FÜR ÖFFENTLICHE UND PRIVATE ZWECKE

LUFTPOST • PASSAGIERFLÜGE • FLÜGE INS HOCHGEBIRGE
WISSENSCHAFTLICHE HÖHENFLÜGE • PROPAGANDAFLÜGE

ORGANISATION VON LUFTSTRASSEN UND FLUGPLÄTZEN

FACHMÄNNISCHE BERATUNG VON BEHÖRDEN UND PRIVATEN
∞ PROJEKTE • INFORMATIONSDIENST ∞

ORGANISATION VON FLUGTAGEN

SCHAUFLIEGEN • PASSAGIERFLUGTAGE

AUSBILDUNG VON FACHTECHNISCHEM PERSONAL

PILOTENSCHULEN, FACHKURSE FÜR FLUGZEUG-
MECHANIKER UND FLUGPLATZPERSONAL

PHOTOGRAPHIE UND KINEMATOGRAPHIE AUS DER LUFT

AUFNAHMEN FÜR BILDUNGSZWECKE, FÜR PROJEKTE
FÜR REKLAMEZWECKE (KURORTE, VERKEHRSVEREINE)
HOCHGEBIRGSAUFNAHMEN
PROSPEKTE DURCH DIE

SCHWEIZ. FLUGPLATZDIREKTION DÜBENDORF

TELEFON: ZÜRICH SELNAU 47, DÜBENDORF 56